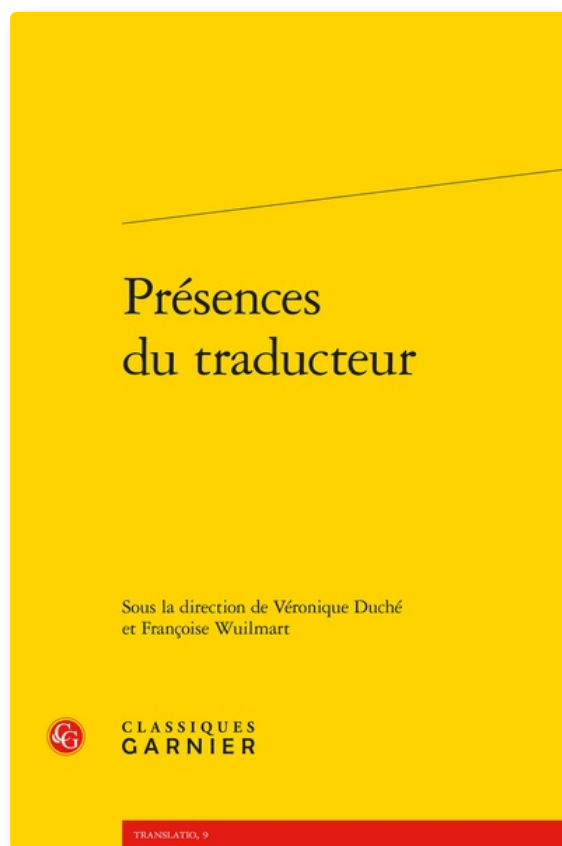




## Méthodologies conscientes et inconscientes du traducteur littéraire

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Présences du traducteur](#)

Auteur : Wuilmart (Françoise)

Résumé : L'agent humain ne maîtrise pas totalement le processus de traduction dans lequel interviennent des facteurs psychiques complexes, des mécanismes de défense et des obstacles « intimes ». Par ailleurs toute lecture génère la perception inconsciente d'une voix responsable de la cohérence textuelle. De qui émane-t-elle ? Deux grands hommes se sont penchés sur la question : un philosophe, Friedrich Nietzsche, et un psychophonéticien, Ivan Fonagy.

Pages : 145 à 162

Collection : [Translatio](#), n° 9

Série : Problématiques de traduction, n° 7

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage  
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406112228

ISBN : 978-2-406-11222-8

ISSN : 2800-5376

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-11222-8.p.0145

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 30/06/2021

Langue : Français

Mots-clés : Cohérence textuelle, voix du texte, sémantique phonique, obstacle intime, théorie et pratique, maïeutique

[Afficher en ligne](#)